

Paris, le 25 novembre 2016
N° 077 SHOM/DMI/NP

SERVICE HYDROGRAPHIQUE
ET OcéANOGRAPHIQUE
DE LA MARINE

DIRECTION DES MISSIONS
INSTITUTIONNELLES ET DES
RELATIONS INTERNATIONALES

Relations extérieures

Dossier suivi par
IPETA Eric Langlois

☎ : 01 53 66 97 81
Fax : 01 41 74 94 25
Mél : eric.langlois@shom.fr

COMPTE RENDU

- Objet : Activité de renforcement des capacités de la commission hydrographique de l'Atlantique oriental (CHAtO).
Capacity building activity by the Eastern Atlantic hydrographic commission (EAthC).
- Référence : Programme de travail de l'OHI sur le renforcement des capacités de l'année 2016 (CBWP) - Action A-10.
2016 IHO Capacity Building Work Programme (A-10 Action).
- P. jointes : Annexe I – justificatif de dépense ;
Annex I – documentation of expenditure
Annexe II – Programme des Side-events.
Annex II - Side-Events programme

-

1. Contexte - Background

L'action "A-10" du CBWP2016 intitulée « MOWCA high level visit » a été réalisée dans le cadre du sommet extraordinaire de l'Union africaine (UA) sur la sécurité et la sûreté maritime "Protégeons nos Océans", organisé le 15 octobre 2016 à Lomé, république togolaise.

L'UA s'était dotée d'une stratégie maritime intégrée AIM 2050, et les questions de sécurité maritime dans le golfe de Guinée avaient déjà donné lieu en 2013 à Yaoundé à un sommet des chefs d'État de la communauté économique des Etats de l'Afrique du centre (CEEAC) et de la communauté économique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) ; il s'agissait toutefois du premier sommet de l'UA consacré spécifiquement à la mer, marquant la reconnaissance par les chefs d'Etat du continent de l'importance du

fait maritime dans son développement économique. Cette prise de conscience a été résumée par l'ancien premier ministre du Bénin, M. Lionel Zinsou : « La mer était le secret le mieux gardé de l'Afrique ».

Ce sommet a été précédé d'un séminaire d'une semaine, avec 200 à 300 participants, séminaire structuré en plusieurs tables rondes réunissant des experts du continent et de l'extérieur (cf. programme en annexe).

Suite à un travail préparatoire avec le président du comité hydrographique national du Togo, le Dr Adoté Blivi, le directeur du BHI Gilles Bessero et le directeur général du SHOM Bruno Frachon, en tant que coordinateur de renforcement des capacités de la CHATO avaient été invités comme experts, occasion de réaliser l'action 13.21 CHATO de sensibilisation à haut niveau sur l'hydrographie.

The A-10 action from the 2016 CBWP named “MOWCA high level visit” has been achieved through the African Union Extraordinary Summit on Maritime Security and Safety and Development in Africa named “Protect Our Oceans” that was held on October 15th 2016 in Lomé, Republic of Togo.

In the frame of the Integrated Maritime Strategy AIM 2050 developed by the African Union, maritime safety issues in the Gulf of Guinea had once been addressed during the Summit of Heads of State and Government on Maritime Safety and Security in the Gulf of Guinea held in 2013 in Yaoundé, Cameroon. The 2013 summit brought together Heads of State and Government of the Economic Community of West African States (ECOWAS), the Economic Community of Central African States (ECCAS) and the Commission of the Gulf of Guinea (CGG), and especially it was the first African summit dedicated to the seas. The Lomé submit shows the recognition from African Heads of State and Government of the importance of maritime side of economic development. This awareness has been well summarized by former Prime Minister of the Republic of Benin, M. Lionel Zinsou: “The sea is Africa’s the best kept secret”. This summit was preceded by a one-week seminar of 200 -300 participants structured by several roundtables bringing together African and Foreign experts (cf. annex I).

Thanks to a good preparatory work achieved by Togo’s National Hydrographic Committee Chairman, Pr. Adoté Blim Blivi, both IHB Director Gilles Bessero and SHOM’s Chief Executive Officer, ingénieur general Bruno Frachon, as EAHC regional CB coordinator were invited as experts to that seminar. The attendance of IHO and EAHC representatives was also the opportunity to achieve the 13-21 action agreed at the 13th EAHC conference held in 2014 in Casablanca, Morocco.

2. Principaux enseignements des tables rondes – Main outcomes of the roundtables

Sécurité et sûreté maritimes ont été clairement identifiées comme des conditions indispensables au développement de « l'économie bleue ». La place de l'hydrographie dans la sécurité maritime a été soulignée à plusieurs reprises, notamment par le ministre en charge du Haut conseil de la mer du Togo, M. Stanislas Bamouni Baba, faisant référence au projet d'autoroutes maritimes conduit il y a quelques années en Afrique de l'Est.

Ont fait l'objet de développements poussés les difficultés rencontrées en matière de :

- piraterie,
- pêche illicite, non déclarée, non réglementée (INN),
- trafics illicites,
- protection de l'environnement et des zones côtières.

Les sujets débattus, s'appuyant sur l'expérience des autorités maritimes du continent ainsi que sur plusieurs projets financés par des organismes internationaux, font écho à plusieurs points qui sont régulièrement discutés dans les commissions hydrographiques régionales :

- opérationnalisation de l'architecture de sûreté maritime mise en place par le sommet de Yaoundé pour le golfe de Guinée,
- collecte, partage et diffusion de l'information de sécurité et de sûreté maritimes,
- mutualisation des capacités opérationnelles,
- coordination / rationalisation des formations,
- périmètre géographique des coopérations régionales,
- maintenance des systèmes et des équipements.

Ces différents sujets ont été l'occasion de présenter les actions de coopération au sein des commissions hydrographiques régionales (cartographie, information nautique, renforcement des capacités).

Maritime security and safety have been clearly identified as crucial conditions the Blue Economy development. The role of hydrography in maritime safety has been underlined several times, as M. Stanislas Bamouni Baba, Minister in charge of the High Council of the Sea of the Republic of Togo, who mentioned the West Indian Ocean Maritime Highways Project that was conducted some years ago.

The following issues have been subject to further development during the sessions:

- piracy,
- illegal fishing, unreported and unregulated (IUU),
- illegal traffics,
- coastal areas and environment protection.

The debated topics, relying on the experience of African maritime authorities and projects funded by international organizations, emphasize on several aspects regularly addressed by regional hydrographic commissions:

- the entering into force of the maritime safety infrastructure settled by the Yaoundé Summit concerning the Gulf of Guinea,
- gathering, sharing and dissemination of maritime safety and security information,
- mutualization of operational capabilities,
- training coordination and rationalization,
- geographical perimeter of regional cooperations,
- equipments and systems maintenance.

Addressing those different topics has offered the opportunity to present the cooperation actions undertaken by the different regional hydrographic commissions in various domains such as cartography, nautical information, capacity building.

3. Exposition – Exhibition

Le séminaire était accompagné d'une exposition d'organismes et de compagnies privées présentant leurs réalisations dans les domaines de la sécurité et de la sûreté maritimes. Grâce au professeur Blivi, il a été possible d'installer un stand présentant les actions de la COI, de l'OHI et du SHOM dans ces domaines, au moyen de posters, dont certains spécifiquement réalisés pour l'occasion. Ce stand a reçu la visite du Dr Nkosazana Dlamini-Zuma, présidente de la commission de l'UA et de M. Karmenu Vella, commissaire européen en charge des affaires maritimes, de la pêche et de l'environnement.

This seminar came along with a private company and organizations exhibition presenting their achievements in terms of maritime security and safety. Thanks to Pr. Blivi, it has been possible to set up a dedicated booth to present actions from IOC, IHO and SHOM in those domains through posters, some of them being specifically made for that event. This booth has been visited by Dr Nkosazana Dlamini-Zuma, Chair of the African Union Commission and by M. Karmenu Vella, European Commissioner in charge of Maritime Affairs, Fisheries and Environment.

4. Sommet de l'Union africaine – African Union Summit

Le sommet des chefs d'Etat a approuvé une charte pour la sécurité et la sûreté maritimes, charte qui a fait l'objet de négociations complexes. Elle est désormais ouverte à la ratification des Etats membres de l'Union africaine. Un comité de suivi de la charte, de niveau ministériel, a été mis en place, sous la présidence du Togo. Il est proposé que la CHAtO se tienne informée des travaux de ce comité de suivi.

The Head of State Summit has approved a maritime security and safety charter, which has been subject to complex negotiations to succeed. It is now open for ratification by African Union Member States. A monitoring Committee, of Ministry level, was created, under the Chairmanship of the Republic of Togo. It has been suggested that the EAHC be kept informed on the work achieved by this Committee.

L'ingénieur général Bruno Frachon
directeur général du SHOM
signé : Bruno Frachon

Destinataires : BHI

Copies (sans annexe I) : Présidents de la CHAtO, de la SAIHC, de la NIOHC, de la CHMMN

Copies intérieures : DG – DA – DOPS – DMI (REX) – DSD – Archives (DMIDSD/2.023)

ANNEXE I

1. JUSTIFICATIFS DE DEPENSE – DOCUMENTATION OF EXPENDITURES



SELECTOUR BILLET VOYAGES
 1e Dôme, Roissy Pôle
 5 Rue de la Haye - Bât. 5
 95731 ROISSY CDG CEDEX
 Tél : 01.49.19.67.00 / Fax : 01.49.19.67.01
 roissy@selectour-voyages.fr

10/02/16

Facture N° 550108401 du 25/08/2016 ORIGINAL
 Référence Client : C0700410
 Dossier suivi par : LEPARC PATRICIA
 Dossier voyage : D1957775 Page 1/1

- 1 SEP. 2016
SHOM SGL
 13, RUE DU CHATELLIER
 CP 92833
 29228 BREST CEDEX 02

Informations client	
Donneur d'Ordre	LUSVEN REGIME
SERVICE BUDGETAIRE	SGL
BON DE COMMANDE	1183
DOSSIER D'ANALYSE	SGL DEPLACEMENT

Prestations / Frais				
N° pièce	Compagnie	Libellé	Voyageur	Montant
05722688174870 PNR : 2TELYM	AIR FRANCE Classe : F CO2 (en Kg) : 954	PARIS CHARLES DE GAULLE/LOME/PARIS CHARLES DE GAULLE Départ le 2/10/2016, Retour le 15/10/2016 Taxe aéroport : 310,59 Type billet : Billet électronique	FRACI-ONBRUNO	2 547,50
05722688174870		Frais de service non taxable	FRACI-ONBRUNO	28,50
Total hors T.V.A				2 576,00
Montant T.V.A				0,00
Total T.T.C				2 576,00

Total		
Report total prestations		2 576,00
Report total règlements		0,00
Échéance : 10/09/2016 - REGLEMENT FIN MOIS LE 10		Solde Facture EUR 2 576,00

Conformément à l'article L. 441-6 du Code de Commerce, modifié par la loi n° 2003-776 du 04/08/2003 - art.92, un intérêt de retard sera demandé pour tout paiement effectué au delà de la date d'échéance par application d'un taux égal à trois fois le taux de l'intérêt légal. Mise en application du régime de la marge bénéficiaire. Article 26 et 25 bis de la 6ème directive. TVA : Régime particulier - Agence de voyages.

Société : Selectour Billet Voyages SA, R.C. de la République 38505 BOURGONN - LALLIEU CEDEX Tél. : 04 71 93 19 00 Fax : 04 71 93 88 10 - SAS au Capital de 396 300 Euros - RCS 458 629 765 - Licence : L01011038 - AFE : 79112 - TVA Intracommunautaire : F 476190629750 - N° SIRET : 39962576600013 - RCP : HSCOX N°75747 - RCP HSCOX 10 000 000 euros - 19 RUE LOUIE LE GRAND 75002 PARIS - Garantie Financière : A 281 - 10 AVENUE GARNOT 75117 PARIS



FRACHON BRUNO
HOTEL SAKAKAWA
BOULEVARD DU MONO
2232 LOME

11165

N/REF: 8422 011165 039023

SEJOUR : FRACHON BRUNO / CHB: 362
DU 12.10.2016 AU 15.10.2016

Date	Prestation	Total TTC
121016	Bar Mono	9 000
121016	PRIVILEGE BB 1 PA	165 000
131016	PRIVILEGE BB 1 PA	165 000
141016	PRIVILEGE BB 1 PA	165 000
151016	VISA	-504 000

HOTEL SAKAKAWA LOME
PAYE RECEPTION
Le 15/10/2016

TVA	3 000 x	EXON. =	0	3 000
TVA	424 576 x	18.00% =	76 424	501 000

SOUS TOTAL 504 000
TOTAL TVA 76 424
SOLDE NET A PAYER C
PAIEMENT A RECEPTION DE FACTURE

HOTEL SAKAKAWA

Boulevard du Mono BF : 2232 Lomé - République Togolaise Tél : +(228) 22 27 65 90 - Fax : -(228) 22 27 71 80
FCORANK IBAN : TG 055 01701 271419898601-75 / Swift : DCOCTG TG
ORABANK IBAN : TG 53 TG116 01003 062121900101-67 / Swift : ORBKTG TG
www.sarakawa-hotel.com / www.sarakawa-hotel.tg

PAGE : 1

Avez-vous déposé votre clé ? Have you left your key ?

A N N E X E II

2. PROGRAMME DES SIDE-EVENTS – *SIDE-EVENTS PROGRAMME*